

المسيح يَرُدُّ سَاوُل

¹And Saul, yet breathing out threatenings and slaughter against the disciples of the Lord, went unto the high priest,²And desired of him letters to Damascus to the synagogues, that if he found any of this way, whether they were men or women, he might bring them bound unto Jerusalem.³And as he journeyed, he came near Damascus: and suddenly there shined round about him a light from heaven:⁴And he fell to the earth, and heard a voice saying unto him, Saul, Saul, why persecutest thou me?⁵And he said, Who art thou, Lord? And the Lord said, I am Jesus whom thou persecutest: it is hard for thee to kick against the pricks.⁶And he trembling and astonished said, Lord, what wilt thou have me to do? And the Lord said unto him, Arise, and go into the city, and it shall be told thee what thou must do.⁷And the men which journeyed with him stood speechless, hearing a voice, but seeing no man.⁸And Saul arose from the earth; and when his eyes were opened, he saw no man: but they led him by the hand, and brought him into Damascus.⁹And he was three days without sight, and neither did eat nor drink.¹⁰And there was a certain disciple at Damascus, named Ananias; and to him said the Lord in a vision, Ananias. And he said, Behold, I am here, Lord.¹¹And the Lord said unto him, Arise, and go into the street which is called Straight, and enquire in the house of Judas for one called Saul, of Tarsus: for, behold, he prayeth,¹²And hath seen in a vision a man named Ananias coming in, and putting his hand on him, that he might receive his sight.¹³Then Ananias answered, Lord, I

¹أَمَّا سَاوُلُ فَكَانَ لَمْ يَزَلْ يَنْفُثُ تَهْدِيدًا وَقِتْلًا عَلَى تَلَامِيذِ الرَّبِّ، فَتَقَدَّمَ إِلَى رَئِيسِ الْكَهَنَةِ² وَطَلَبَ مِنْهُ رَسَائِلَ إِلَى دِمَشْقَ إِلَى الْجَمَاعَاتِ حَتَّى إِذَا وَجَدَ أَنَاثَا مِنَ الطَّرِيقِ، رَجُلًا أَوْ نِسَاءً، يَسُوقُهُمْ مُوثِقِينَ إِلَى أُورُشَلِيمَ.³ وَفِي ذَهَابِهِ حَدَثَ أَنَّهُ اقْتَرَبَ إِلَى دِمَشْقَ فَبَغَتْهُ أَتْرَقُ حَوْلَهُ نُورٌ مِنَ السَّمَاءِ.⁴ فَسَقَطَ عَلَى الْأَرْضِ وَسَمِعَ صَوْتًا قَائِلًا لَهُ: سَاوُلُ، سَاوُلُ، لِمَاذَا تَصْطَلِهْدَنِي؟ فَقَالَ: مَنْ أَنْتَ، يَا سَيِّدُ؟ فَقَالَ الرَّبُّ: أَنَا يَسُوعُ الَّذِي أَنْتَ تَصْطَلِهْدُهُ، صَعْبٌ عَلَيْكَ أَنْ تَرْفُسَ مَنَاجِسَ.⁶ فَقَالَ وَهُوَ مُرْتَعِدٌ وَمُتَحَيِّرٌ: يَا رَبُّ، مَاذَا تُرِيدُ أَنْ أَفْعَلَ؟ فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ: فُمْ وَأَدْخُلِ الْمَدِينَةَ، فَيَقَالَ لَكَ مَاذَا يَنْبَغِي أَنْ تَفْعَلَ.⁷ وَأَمَّا الرُّجُلُ الْمُسَافِرُونَ مَعَهُ فَوَقَفُوا صَامِتِينَ يَسْمَعُونَ الصَّوْتَ وَلَا يَنْظُرُونَ أَحَدًا.⁸ فَتَهَضَّ سَاوُلُ عَنِ الْأَرْضِ وَكَانَ وَهُوَ مَفْتُوحُ الْعَيْنَيْنِ لَا يُبْصِرُ أَحَدًا، فَاقْتَادَوْهُ بِيَدَيْهِ وَأَدْخَلُوهُ إِلَى دِمَشْقَ.⁹ وَكَانَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ لَا يُبْصِرُ فَلَمْ يَأْكُلْ وَلَمْ يَشْرَبْ.¹⁰ وَكَانَ فِي دِمَشْقَ تَلَمِيذٌ اسْمُهُ حَتَانِيَا، فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ فِي رُؤْيَا: يَا حَتَانِيَا، فَقَالَ: هَنَذَا، يَا رَبُّ.¹¹ فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ: فُمْ وَادْهَبْ إِلَى الرُّفَاقِ الَّذِي يُقَالُ لَهُ الْمُسْتَقِيمُ وَاطْلُبْ فِي بَيْتِ يَهُودَا رَجُلًا طَرَسُوسِيًّا اسْمُهُ سَاوُلُ، لِأَنَّهُ هُوَذَا يُصَلِّي¹² وَقَدْ رَأَى فِي رُؤْيَا رَجُلًا اسْمُهُ حَتَانِيَا دَاخِلًا وَوَاصِعًا يَدَهُ عَلَيْهِ لِكَيْ يُبْصِرَ.¹³ فَأَخَابَ حَتَانِيَا: يَا رَبُّ، قَدْ سَمِعْتُ مِنْ كَثِيرِينَ عَنْ هَذَا الرَّجُلِ كَمْ مِنَ الشَّرُورِ فَعَلَّ بِقَدِّيْسِكَ فِي أُورُشَلِيمَ، وَهَهُنَا لَهُ سُلْطَانٌ مِنْ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ أَنْ يُوثِقَ جَمِيعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ بِاسْمِكَ.¹⁵ فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ: اذْهَبْ، لِأَنَّ هَذَا لِي إِنَاءٌ مُخْتَارٌ لِيُجْمَلَ اسْمِي أَمَامَ أُمَمٍ وَمُلُوكٍ وَبَنِي إِسْرَائِيلَ.¹⁶ لِأَنِّي سَأُرِيهِ كَمْ يَنْبَغِي أَنْ يَتَّأَلَّمَ مِنْ أَجْلِ اسْمِي.¹⁷ فَمَضَى حَتَانِيَا وَدَخَلَ الْبَيْتَ وَوَضَعَ عَلَيْهِ يَدَيْهِ وَقَالَ: أَيُّهَا الْأَخُ سَاوُلُ، قَدْ أُرْسَلَنِي الرَّبُّ يَسُوعُ الَّذِي طَهَّرَ لَكَ فِي الطَّرِيقِ الَّذِي جِئْتَ فِيهِ لِكَيْ تُبْصِرَ وَتَمْتَلِئَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ.¹⁸ فَلِلْوَقْتِ وَقَعَ مِنْ عَيْنَيْهِ شَيْءٌ كَأَنَّهُ فُسُورٌ فَأُبْصِرَ فِي الْحَالِ وَقَامَ وَاعْتَمَدَ،¹⁹ وَتَنَاوَلَ طَعَامًا فَتَقَوَّى.

سَاوُلُ يَكْرُزُ بِالْمَسِيحِ فِي دِمَشْقَ

²⁰وَالْوَقْتُ جَعَلَ يَكْرُزُ فِي الْمَجَامِعِ بِالْمَسِيحِ أَنَّ هَذَا هُوَ ابْنُ اللَّهِ.²¹ فَتَبَهَّتْ جَمِيعُ الَّذِينَ كَانُوا يَسْمَعُونَ وَقَالُوا: أَلَيْسَ هَذَا هُوَ الَّذِي أَهْلَكَ فِي أُورُشَلِيمَ الَّذِينَ يَدْعُونَ بِهَذَا الْإِسْمِ؟ وَقَدْ جَاءَ إِلَى هُنَا لِيَسُوقَهُمْ مُوثِقِينَ إِلَى

have heard by many of this man, how much evil he hath done to thy saints at Jerusalem:¹⁴ And here he hath authority from the chief priests to bind all that call on thy name.¹⁵ But the Lord said unto him, Go thy way: for he is a chosen vessel unto me, to bear my name before the Gentiles, and kings, and the children of Israel:¹⁶ For I will shew him how great things he must suffer for my name's sake.¹⁷ And Ananias went his way, and entered into the house; and putting his hands on him said, Brother Saul, the Lord, even Jesus, that appeared unto thee in the way as thou camest, hath sent me, that thou mightest receive thy sight, and be filled with the Holy Ghost.¹⁸ And immediately there fell from his eyes as it had been scales: and he received sight forthwith, and arose, and was baptized.¹⁹ And when he had received meat, he was strengthened. Then was Saul certain days with the disciples which were at Damascus.²⁰ And straightway he preached Christ in the synagogues, that he is the Son of God.²¹ But all that heard him were amazed, and said; Is not this he that destroyed them which called on this name in Jerusalem, and came hither for that intent, that he might bring them bound unto the chief priests? ²² But Saul increased the more in strength, and confounded the Jews which dwelt at Damascus, proving that this is very Christ.²³ And after that many days were fulfilled, the Jews took counsel to kill him:²⁴ But their laying await was known of Saul. And they watched the gates day and night to kill him.²⁵ Then the disciples took him by night, and let him down by the wall in a basket.²⁶ And when

رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ.²² وَأَمَّا سَاوُلُ فَكَانَ يَرْدَادُ قُوَّةً وَبَحِيثٌ
الْيَهُودَ السَّاكِنِينَ فِي دِمَشْقَ مُحَقَّقًا أَنَّ هَذَا هُوَ الْمَسِيحُ.
وَلَمَّا تَمَّتْ أَيَّامٌ كَثِيرَةٌ تَشَاوَرَ الْيَهُودُ لِيَقْتُلُوهُ.²⁴ فَعَلِمَ
سَاوُلُ بِمَكِيدَتِهِمْ، وَكَانُوا يُرَاقِبُونَ الْأَبْوَابَ أَيْضًا نَهَارًا
وَلَيْلاً لِيَقْتُلُوهُ.²⁵ فَأَخَذَهُ التَّلَامِيذُ لَيْلاً وَأَتَرَلُوهُ مِنَ السُّورِ
مُدَلِّينَ إِنَابَهُ فِي سَلٍّ.

سَاوُلُ يَشْهَدُ لِلْمَسِيحِ فِي أُورُشَلِيمَ

²⁶ وَلَمَّا جَاءَ سَاوُلُ إِلَى أُورُشَلِيمَ خَاوِلٌ أَنْ يَلْتَصِقَ
بِالتَّلَامِيذِ، وَكَانَ الْجَمِيعُ يَخَافُونَهُ غَيْرَ مُصَدِّقِينَ أَنَّهُ
تَلَمِيذٌ.²⁷ فَأَخَذَهُ بَرْتَابَا وَأَحْصَرَهُ إِلَى الرَّسْلِ وَحَدَّثَهُمْ كَيْفَ
أَبْصَرَ الرَّبَّ فِي الطَّرِيقِ وَأَنَّهُ كَلَّمَهُ وَكَيْفَ جَاهَرَ فِي
دِمَشْقَ بِاسْمِ يَسُوعَ.²⁸ فَكَانَ مَعَهُمْ يَدْخُلُ وَيَخْرُجُ فِي
أُورُشَلِيمَ وَيُجَاهِزُ بِاسْمِ الرَّبِّ يَسُوعَ.²⁹ وَكَانَ يُخَاطَبُ
وَيُبَاحِثُ الْيُونَانِيِّينَ فَحَاوِلُوا أَنْ يَقْتُلُوهُ.³⁰ فَلَمَّا عَلِمَ الْإِخْوَةُ
أَخَذُوهُ إِلَى قَيْصَرِيَّةَ وَأَرْسَلُوهُ إِلَى طَرْسُوسَ.
³¹ وَأَمَّا الْكَنَائِسُ فِي جَمِيعِ الْيَهُودِيَّةِ وَالْجَلِيلِ وَالسَّامِرَةِ
فَكَانَ لَهَا سَلَامٌ وَكَانَتْ تُبْنَى وَتَسِيرُ فِي خَوْفِ الرَّبِّ
وَيَتَغَرَّيَةُ الرُّوحِ الْقُدُسِ كَأَنَّهُ تَكَثَّرَ.

الرَّسُولُ بَطْرُسُ فِي الدَّلَّةِ

³² وَحَدَّثَ أَنَّ بَطْرُسَ وَهُوَ يَجْتَازُ بِالْجَمِيعِ تَرَلَّ أَيْضًا إِلَى
الْقَيْسَرِيَّةِ السَّاكِنِينَ فِي الدَّلَّةِ.³³ فَوَجَدَ هُنَاكَ إِنْسَانًا اسْمُهُ
إِنِّيَّاسُ مُصْطَلِعًا عَلَى سَرِيرٍ مُنْذُ تَمَازِي سِنِينَ، وَكَانَ
مَفْلُوجًا.³⁴ فَقَالَ لَهُ بَطْرُسُ: يَا إِنِّيَّاسُ، تَشْفِيكَ يَسُوعُ
الْمَسِيحُ، فَمُ وَأَفْرِشْ لِنَفْسِكَ. فَقَامَ لِلْوَقْتِ.³⁵ وَرَأَى جَمِيعُ
السَّاكِنِينَ فِي الدَّلَّةِ وَسَاوِرُونَ الَّذِينَ رَجَعُوا إِلَى الرَّبِّ.

الرَّسُولُ بَطْرُسُ فِي بَافَا

³⁶ وَكَانَ فِي بَافَا تَلَمِيذُهُ، اسْمُهَا طَابِيثَا، الَّذِي تَرَجَمَتْهُ:
عَرَّالُهُ، هَذِهِ كَانَتْ مُمْتَلِئَةً أَعْمَالًا صَالِحَةً وَإِحْسَانَاتٍ
كَأَنَّهُ تَعْمَلُهَا.³⁷ وَحَدَّثَ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ أَنَّهَا مَرَضَتْ
وَمَاتَتْ، فَعَسَلُوهَا وَوَضَعُوهَا فِي عُثْلِيَّةٍ.³⁸ وَإِذْ كَانَتْ لِدُهُ
قَرِيبَةً مِنْ بَافَا وَسَمِعَ التَّلَامِيذُ أَنَّ بَطْرُسَ فِيهَا، أَرْسَلُوا
رَجُلَيْنِ يَطْلُبَانِ إِلَيْهِ أَنْ لَا يَتَوَاتَى عَنْ أَنْ يَجْتَازَ
إِلَيْهِمْ.³⁹ فَقَامَ بَطْرُسُ وَجَاءَ مَعَهُمَا. فَلَمَّا وَصَلَ صَعِدُوا بِهِ
إِلَى الْعُثْلِيَّةِ فَوَقَفَتْ لَدَيْهِ جَمِيعُ الْأَرَامِلِ يَتَكِينَ وَيُرِينَ
أَفْصَصَةً وَتِيَابًا مِمَّا كَانَتْ تَعْمَلُ عَرَّالُهُ وَهِيَ
مَعَهُنَّ.⁴⁰ فَأَخْرَجَ بَطْرُسُ الْجَمِيعَ خَارِجًا وَجَأًا عَلَى رُكْبَتَيْهِ
وَصَلَّى ثُمَّ التَفَّتْ إِلَى الْجَسَدِ وَقَالَ: يَا طَابِيثَا، قُومِي،
فَقَتَحَتْ عَيْنَيْهَا، وَلَمَّا أَبْصَرَتْ بَطْرُسَ جَلَسَتْ.⁴¹ فَتَاوَلَهَا

Saul was come to Jerusalem, he assayed to join himself to the disciples: but they were all afraid of him, and believed not that he was a disciple.²⁷ But Barnabas took him, and brought him to the apostles, and declared unto them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, and how he had preached boldly at Damascus in the name of Jesus.²⁸ And he was with them coming in and going out at Jerusalem.²⁹ And he spake boldly in the name of the Lord Jesus, and disputed against the Grecians: but they went about to slay him.³⁰ Which when the brethren knew, they brought him down to Caesarea, and sent him forth to Tarsus.³¹ Then had the churches rest throughout all Judaea and Galilee and Samaria, and were edified; and walking in the fear of the Lord, and in the comfort of the Holy Ghost, were multiplied.³² And it came to pass, as Peter passed throughout all quarters, he came down also to the saints which dwelt at Lydda.³³ And there he found a certain man named Aeneas, which had kept his bed eight years, and was sick of the palsy.³⁴ And Peter said unto him, Aeneas, Jesus Christ maketh thee whole: arise, and make thy bed. And he arose immediately.³⁵ And all that dwelt at Lydda and Saron saw him, and turned to the Lord.³⁶ Now there was at Joppa a certain disciple named Tabitha, which by interpretation is called Dorcas: this woman was full of good works and almsdeeds which she did.³⁷ And it came to pass in those days, that she was sick, and died: whom when they had washed, they laid her in an upper chamber.³⁸ And forasmuch as Lydda was nigh to Joppa,

يَدُهُ وَأَقَامَهَا، ثُمَّ تَدَايَ الْقِدِّيسِينَ وَالْأَرَامِلَ وَأَخْصَرَهَا حَيَّةً.⁴² فَصَارَ ذَلِكَ مَعْلُومًا فِي يَاقَا كُلِّهَا، فَأَمَنَ كَثِيرُونَ بِالرَّبِّ.⁴³ وَمَكَتْ أَيَّامًا كَثِيرَةً فِي يَاقَا عِنْدَ سِمْعَانَ، رَجُلٍ دَبَّاعٍ.

and the disciples had heard that Peter was there, they sent unto him two men, desiring him that he would not delay to come to them.³⁹ Then Peter arose and went with them. When he was come, they brought him into the upper chamber: and all the widows stood by him weeping, and shewing the coats and garments which Dorcas made, while she was with them.⁴⁰ But Peter put them all forth, and kneeled down, and prayed; and turning him to the body said, Tabitha, arise. And she opened her eyes: and when she saw Peter, she sat up.⁴¹ And he gave her his hand, and lifted her up, and when he had called the saints and widows, presented her alive.⁴² And it was known throughout all Joppa; and many believed in the Lord.⁴³ And it came to pass, that he tarried many days in Joppa with one Simon a tanner.